

- XXV 2: *ante mentis oculos ... Hom.18 = Off. Dom. Passionis*
revocate, alta consideratione per- L. VIII (auch im Rigaschen Bre-
timescite. vier, bricht hier aber schon einen
Satz früher ab): *ante mentis ocu-*
los revocate, et alta consideratione
pertimescite.
- XXIX 4: *infidelitatis sue duritia.* Hom.29 = Off. in Asc. Dom. L.
VIII: *infidelitatis duritia.*

Auch die Worte in Chron. I 2 *Fuit vir vite venerabilis* aus Gregors Dialogorum lib. II 1 (ähnlich III 21. 23): *Fuit vir vitae venerabilis Benedictus* stammen nicht direkt aus diesem Werk des Kirchenvaters¹⁾, da sie z.B. im Cisterzienser- und im Yorker Brevierofficium (II 230) Sancti Benedicti (21. März) sich finden.

Auch die beiden Stellen in Gregors Moralia super Job 29, 13. 14 (Migne 76, 490, vgl. Ph. Kohlmann, Adam von Bremen [1908] S. 57): *ecclesia ... in cunctis est gentibus dilatata ...; Dominus fidem suam in gentibus dilatavit*, das Muster für H. VI 2: *Christi nomen dilatare ... in gentibus*, XIX 7: *Lyvoniā ... in gentibus dilatātam* und XXX 2, 217 (vgl. XXIX 2, 207): *fidem in gentibus dilatare*, muß H. in einer Brevierlektion gefunden haben, da eine Lektüre des Kirchenvaters selbst für ihn nicht nachweisbar ist.

VI.

Das Martyrologium als Sprachquelle

Im Chroniktext I 2 schließt sich an das obige Brevierzitat aus Gregors Dialogen die Wendung *et venerande caniciei* an. Bilkins fand sie in einem Martyrologium der Dominikaner, das selbstverständlich aus weitaus älteren Vorgängern geflossen ist, unter dem 18. März, Natale b. Alexandri ep. et martyris: *veneranda canitie praeifulgeret*²⁾. Man kann daraus die Benutzung eines Martyrologiums erschließen, da Bilkins daraus noch eine Reihe anderer entlehnter nichtbiblischer Stellen nachwies. Diese stehen nun alle, aus Ados von Vienne Martyrologium entnommen, im Text des Usuardus († 875), und zwar mit denselben jüngeren Interpolationen, deren einige bei Heinrich sowie in dem 1584 auf Anordnung Gregors XIII. von den Kardinälen Sirletus und Baronius revidierten, seit 1586 gedruckten heutigen Mart. Romanum erscheinen:

¹⁾ Vgl. L. Arbusow, Acta Univ. Latv. 15 (1926) S. 338.

²⁾ Aus dem Martyrologium Ados, Migne 123, 240, und danach im interpolierten Usuardus, Migne 123, 854. S. auch Bilkins S. 93.